

## WEEKLY SCHEDULE

MONDAY, AUGUST 21

**NO SERVICE**

TUESDAY, AUGUST 22

**9:00AM – DIVINE LITURGY**

WEDNESDAY, AUGUST 23

**NO SERVICE**

THURSDAY, AUGUST 24

**NO SERVICE**

FRIDAY, AUGUST 25

**NO SERVICE**

SATURDAY, AUGUST 26

**NO SERVICE**

**SUNDAY, AUGUST 27**

**9:30AM – ROSARY**

**10:00AM – DIVINE LITURGY**

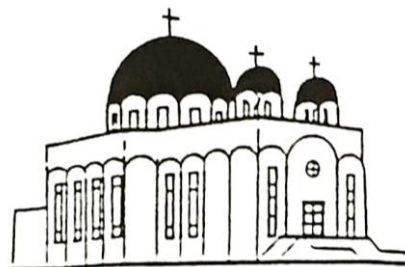


*Pilgrimage*  
of BC Ukrainian Catholic Eparchy to  
Our Lady of Guadalupe  
+ Resort in Cancun

ASK QUESTIONS AND  
SECURE YOUR SPOT TILL SEP. 4

+1778-927-6436  
IRYNA@UAHELP.CA

DESEMBER 4-15, 2023  
FROM 4000 CAD



**SAINT GEORGE'S**  
**UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**  
**СВЯТОГО ЮРІЯ**

**opens wide its doors**

to all who mourn or need comfort;  
to all who are weary and need rest;  
to all who seek friendship;  
to all who desire to grow  
in relationship with God;  
to all who yearn to pray;  
to all who need a Saviour,  
and in the name our Lord, says:

**WELCOME!**

### CONTACT US

**ADDRESS:** 2414 Vanier Drive,  
Prince George BC, V2N 1T7  
**PHONE:** (250)-563-2015 (*Church*)  
(250)-563-7240 (*Rectory*)  
**E-MAIL:** pgparish@yahoo.com  
**WEB:** sgparish.ca

### HOLY MYSTERIES

- ✠ **CONFESSION / СПОВІДЬ** ✠  
every Saturday: 5:00-5:50pm  
or by appointment
- ✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠  
for the sick, by appointment,  
any time
- ✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠  
by appointment
- ✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠  
6 months notice should be given  
to the parish priest, and he should  
be contacted before any other  
arrangements are made
- ✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠  
by appointment

AUGUST 20, 2023  
12<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST



People often find themselves in a situation which can be only described as "impossible" to overcome, get through. In such moments we all need God's grace. The realization of our dependence on God is so important in our spiritual life. For a Christian no situation is "impossible." Because if we rely on God's grace and not only our own power He will get us through, He will lead us out of the darkest moment of our lives, He will bring comfort so needed in time of despair, He will send His holy angels to fight for us. Let us not be saddened when God calls us to greater love. The only reason why Jesus called the young man to sell everything is to enable him to follow Christ and fully love God. We know that the greatest commandment, thus the greatest vocation, is to give over every power and every capacity in us to the love of God. St. Bernard of Clairvaux said that the goal of the spiritual life is to love God alone, for the sake of God alone. Obviously, there are many things that compete for the love of God alone—money, lust, power, pleasure. Let us pray again and again asking Jesus to transform our hearts so that we can love Him alone at all times!.

**Troparion, T.3:** Let the heavens be glad, let the earth rejoice,\* for the Lord has done a mighty deed with His arm.\* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;\* He saved us from the abyss of Hades\* and granted great mercy to the world.

**Troparion, T.1:** In giving birth you retained your virginity,\* in falling asleep you did not abandon the world, O Mother of God.\* You passed into life, for you are the Mother of Life,\* and by your prayers\* you deliver our souls from death.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kontakion, T.3:** You rose from the tomb, O compassionate Lord,\* and led us out from the gates of death.\* Today Adam exults and Eve rejoices,\* and the prophets together with the patriarchs\* unceasingly acclaim the divine might of Your power.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion, T.2:** The tomb and death could not hold the Mother of God,\* unceasing in her intercession and unfailing hope of patronage,\* for, as the Mother of Life, she was transferred to life\* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

**Prokeimenon, T.3:** Sing to our God, sing; sing to our King, sing.  
*verse:* Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.

**Prokeimenon, T.3:** My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.

**A Reading from the 1<sup>st</sup> Epistle of St Paul to the Corinthians (15:1-11):**  
*Brothers and Sister,* Now I would remind you, of the good news that I proclaimed to you, which you in turn received, in which also you stand, through which also you are being saved, if you hold firmly to the message that I proclaimed to you—unless you have come to believe in vain. For I handed on to you as of first importance what I in turn had received: that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, and that he was buried, and that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, and that he appeared to Cephas, then to the twelve. Then he appeared to more than five hundred brothers and sisters at one time, most of whom are still alive, though some have died. Then he appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the

**Тропар 2.3:** Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,\* бо показав владу рукою Своєю Господь,\* Він смертю смерть подолав,\* первістоком з-поміж мертвих став,\* визволив нас із глибин аду,\* і подав світові велику милість.

**Тропар 2.1:** У Різдві дівство зберегла Ти,\* в успенні світа не оставила Ти, Богородице.\* Переставилася Ти до життя, будши Матір'ю Життя.\* І молитвами Твоїми\* ізбавляєш від смерти душі наші.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.**

Кондак (глас 3): Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,\* і нас візвів із брам смерти;\* нині Адам веселиться і радіє Єва,\* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують\* божественну могутність влади Твоєї.

**І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак, 2.2:** В молитвах невсипущу Богородицю\* і в заступництвах незамінне уповання\* гріб і умертвіння не втримали.\* Бо як Матір Життя до життя переставив той,\* хто вселився в утробу приснодівственну.

**Прокімен 2.3:** Співайте Богові нашому, співайте,\* співайте цареві нашому, співайте.

*Стих:* Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости.

**Прокімен 2.3:** Величає душа моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моім

**До Коринтян першого послання Апостола Павла читання: (15,1-11):** Браття і Сестри, пригадую вам Євангелію, яку я вам проповідував, яку ви і прийняли, в якій і стоїте. Нею ви також спасаетесь, коли держите її такою, як я вам проповідував; інакше ви увірували надармо. Я бо вам передав найперше те, що й сам прийняв був: що Христос умер за наші гріхи згідно з Писанням; що був похований, що воскрес третього дня за Писанням; що з'явився Кифі, потім дванадцятьом; опісля ж з'явився він більш, як п'ятистам братів разом, більшість яких живе й досі, деякі ж померли. Опісля з'явився Якову, згодом усім апостолам. А наостанку всіх, немов якомусь недоносові, з'явивсь і мені; бо я найменший з апостолів, я недостойний зватись апостолом, бо гонив Церкву Божу. Благодаттю Божою я є те, що є, а благодать його в мені не була марна; бож я

grace of God I am what I am, and his grace toward me has not been in vain. On the contrary, I worked harder than any of them—though it was not I, but the grace of God that is with me. Whether then it was I or they, so we proclaim and so you have come to believe.

**Alleluia, Tone 3:**

*verse:* In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.  
*verse:* Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me.  
*verse:* Rise up, Lord, to the place of Your rest, You and the ark of Your holiness.  
*verse:* The Lord swore an oath to David, and will not go back on His word.

**Gospel Matthew 19:16-26**

**Hymn to the Mother of God:** Seeing the pure one's falling asleep, angels marvelled in wonder how the Virgin could ascend from earth to heaven.

**Irmos:** O pure Virgin, in you are conquered the bounds of nature,\* for childbirth remains virginal and death is betrothed to life.\* Virgin after childbearing and alive after death, O Mother of God,\* never cease to save your inheritance.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens,\* praise Him in the highest.\* I will take the chalice of salvation,\* and I will call upon the name of the Lord.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

**PARISH ANNOUNCEMENTS**

◆ **VACATION** – Fr. Andrii will be away for a portion of his annual vacation on the following dates: **Wednesday, August 23<sup>rd</sup> - Saturday September 2<sup>nd</sup> (Excluding Sunday, August 27<sup>th</sup>.)** During that time there will be no services. In case of any kind of emergency, please contact any of the local RC parishes.

◆ **CONGRATULATION TO ADAM STARZYK, LISA SCOTT** who celebrate their Birthday. May the Almighty God bless them with good health and salvation. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, MIKE LUTZ, BETH PAWLUK, PAUL ROZNER, STEFANIA PAVICIC, DARLENE and ROBERT TANASYCHUK, LUBA ROBINSON, MALVIN MAXIMITCH, NATALY ZAZULAK, RACHELLE BACHAND** & all who have asked us to pray for them.

◆ **A WARM WELCOME** - to all parishioners & guests and we invite all for **A CUP OF COFFEE AND TREATS** to our parish hall after the service.

◆ **FUNDRAISING: CHAIRS FOR PARISH HALL** Dear parishioners, we need your financial support toward purchasing new chairs for our parish hall. **Donations can be made in your Sunday envelop, but please, CLEARLY MARK FOR CHAIRS.** We thank you and pray for you!

працював більше всіх їх, та не я, але благодать Божа, що зо мною. Чи то я, отже, чи то вони, – так ми проповідуємо, і так ви увірували.

**Аллилуя (глас 3):**

Стих: На Тебе, Господи, уповав, щоб не осоромитись навіки (Пс 30,2).  
Стих: Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене (Пс 30,3).  
Стих: Воскресни, Господи, в упокій Твій, Ти і кивот святині Твоєї.  
Стих: Клявся Господь Давидові істиною і не відречеться її.

**Євангеліє: Мт 19,16-26**

**Замість Достойно:** Ангели, бачучи успіння Пречистої, здивувалися, як Діва возходить з землі на небо.

**Ірмос:** Перемагаються закони природи у тобі, Діво чиста: бо дівственне є різдво, і смерть наперед заповідає життя; по різдві діва, і по смерті жива. Спасеш завжди, Богородице, насліддя твоє.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1).\* Чашу спасення прийму і ім'я Господнє призову (Пс. 115,4).  
Аллилуя (х3).

**PARISH ANNOUNCEMENTS**



◆ **HUGE THANK YOU** to our camp volunteers: **GALYNA CHORNIENKA, OLHA CHORNIENKA, DON ILOTT, REBECCA & TRAVIS SMAASLET, KYLA BOUILLON, MARY HANNA, HALYNA STEPANCHAK, ANNA BLIZNIETSOVA.** Their help and support made our first camp so successful. Also, our **BIG THANK YOU** to all who have supported our camp financially. Without your support this camp was not possible. May the Almighty God bless and reward you all with the grace of good health and prosperity.

BIBLE STUDIES	
GROUP A	GROUP B
SESSION 6: EXODUS 1-25	SESSION 18: GOSPEL OF LUKE
TBD	MONDAY, SEPT 4 AT 9 AM





*Teacher,  
where are you staying?*

# COME AND SEE

Come and participate at the 2-year online program of in-depth study of the Holy Scriptures, theology, spirituality, history and liturgical heritage of our Church (September 2023 - May 2025)

**INFORM**



**FORM**



**TRANSFORM**

Information and registration: <http://surl.li/kdriy>



**INFORMATION**

Biblical, Theological, and Liturgical courses from Newman Theological College

**FORMATION**

Weekly common prayer and Bible studies. Yearly Spiritual Retreats

**TRANSFORMATION**

Attaining Leadership skills and their application to the Life of a Parish

**REGISTRATION TILL SEPTEMBER 7, 2023**

Program coordinator: Fr. Yuriy Sakvuk, Ph. D. [sakvuk@gmail.com](mailto:sakvuk@gmail.com) | +1778-789-9639

◆ **KNIGHTS OF COLUMBUS - ЛИЦАРИ КОЛУМБА** - Free 1 Year On-Line Membership. You can enjoy the benefits of being a Knights of Columbus member including Accidental Death Benefit, access to Faith Formation e-books & videos, and receiving monthly Columbia Magazine. Go to: [www.kofc.org/joinus](http://www.kofc.org/joinus) Promo Code: BLESSEDMCGIVNEY Enter the name of our Parish in the applicable field. After joining, please check your INBOX for confirmation. For more information, please contact Adrian Kopystynski at [adk.bckofc@gmail.com](mailto:adk.bckofc@gmail.com) 2023

## WORLD YOUTH DAY @ Home 16-25+

**OUR SPEAKERS:**



**Michael Rawluk**  
Former President of AutoCanada: 83 dealerships with 4,200 employees. Donor and participant in WYD 2023 in Portugal.



**Rev. Yuriy Sakvuk Ph.D.**  
Parish priest for 21 years. Former spokesman of Patriarch Husar, professor and spiritual director of UCU.



**Dr. Vitaliy Kubatsky**  
Doctor in Family Medicine, active parishioner, looks for inspiration in Scriptures and his fraternity when facing challenges of his profession, family life, and everyday spiritual battle.



**Mariya Sakvuk**  
Mother of five children, theologian and cognitive-behavior therapist. Managed a mentoring program for teenage children and promoted adoption as well as fostering in Ukraine.





**1 day - August 26**

- 1-2:00pm - Welcome snacks
- 2-2:30pm - Moleben to Mather of God
- 2:30-3pm - Presentation of the WYD in Portugal by the participants
- 3-3:30pm - 1 conference
- 3:30-4pm - Christian dances
- 4-4:30pm - 2 conference
- 4:30-6pm - Swimming and kayaking
- 6-7:00pm - Dinner
- 7-7:30pm - 3 conference
- 7:30-8:30pm - Taize songs around the fire, stories of conversion
- 8:30-10pm - Discotheque

**2 day - August 27**

- 8:30-9:30am - Sunday Divine Liturgy
- 9:30-10:30am - Breakfast
- 11:00am - Farewell wishes and leaving the Camp

**FOR REGISTRATION, ENQUIRIES, AND ADDITIONAL INFORMATION**  
Iryna Dzobko: 778-927-6436